EMMA
European Multiple MOOCs Aggregator
Providing Multilingual access to European MOOCs
www.europeanmoocs.eu
Supporting language diversity of European MOOCs with the EMMA platform

Francis Brouns[1], Nicolás Serrano[2], Jorge Civera[2], Marco Kalz[1], Alfons Juan[2]

[1] Open Universiteit, Welten Institute, The Netherlands
[2] MLLP, DSIC, Universitat Politècnica de València, Spain
• MOOCs have to meet the learning goals of the participants
• MOOCs have to be multicultural
• MOOCs have to be multilingual
• Cultural aspects go beyond language
• Designing MOOCs to be multilingual is feasible
Automatic translation allows learners to make use of MOOCs as multilingual sources for learning.
• Human intervention is needed to improve the quality of automatic transcription and translation
• Subtitling/transcription improves search results
• Subtitling/transcription improves accessibility
• Automatic transcription and translation supports development of MOOCs
• A course designer should address multicultural aspects of the target group by providing multilingual content
• Subtitling of videos is only necessary for those who do not speak the language
• Can a transcription and translation system be created for any language?
• What can I expect from an automatic translation? Is it as good as a human translation?
• Is an automatic transcription and translation enough to convey the meaning of a lecture?
• Machine translation can adapt to speaker
• Every language poses different challenges
• Word order differs
• Speakers have accents
Training software

• In domain video
• In domain video transcription
• In domain content
EMMA MOOCs

MOOCs are the latest evolution of online learning.

EMMA MOOC Providers are proud to present their Courses

Search for course provider

Read me first!

L'innovazione sociale nella
economia digitale

A-Z Emma Tutorial

Alterações Climáticas: os efeitos das experiências

Computer-assisted Inquiry

Arvuti kasutamine uurimistöö

http://europeanmoocs.eu
EMMA transcribes

- Spanish
- Portuguese
- Dutch
- French
- English
- Italian
- Estonian
EMMA translation

- Spanish
- Portuguese
- Dutch
- French
- Italian
- Estonian

English
EMMA translation

English ↔ Spanish ↔ Italian
Enjoy EMMA!
The European Multiple MOOC Aggregator

PROJECT
Get to know the EMMA team
Launch your own MOOC

MOOCs
Enroll in a MOOC today
Stay Tuned

NEWS
Read the latest updates
#EUMoocs

http://europeanmoocs.eu
• Francis Brouns, francis.brouns@ou.nl
• europeanmoocs.eu
• Translectures: ttp.mllp.upv.es